

1804918
98, 1, 2.

In His Name,

the Omniscient, the Omnipotent

ISLAMIC PENAL CODE

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Translated into English by:

*Mehsen Mir Mohammad Sadeghi, Ph.D.,
Certified English Translator to the Judiciary*

Legal Deputy to the Judiciary of the Islamic Republic of Iran

2016

سرشناسه : میرمحمدصادقی، محسن، ۱۳۳۵- [دکتر] Mir Mohammadd Sadeqhe, Mohsen
 عنوان قراردادی : ایران. قانون اساسی (جمهوری اسلامی). انگلیسی
 عنوان و نام پدیدآور : Islamic penal code Enacted in 2013/translated by Mohsen Mir Mohammad sadeghi.
 مشخصات نشر : تهران: خرسندی، ۱۳۹۵= 2016م.
 مشخصات ظاهری : ۲۸۰ ص.
 شابک : 978-600-114-639-8
 وضعیت فهرست نویسی: فیا
 یادداشت : انگلیسی.
 موضوع : حقوق جزا - - ایران / Criminal law - - Iran
 موضوع : حقوق جزا (فقه) - - ایران / Crime law (Islamic law) - - Iran
 موضوع : مجازات (فقه) - - ایران / Punishment (Islamic law) - - Iran
 موضوع : مجازات - - ایران / Punishment - - Iran
 رده بندی کنگر : ۱۳۹۵ ۹۰۴۹۲ الف ۹/م ۳۸۰۰/م KM
 رده بندی دیویی : ۳۴۵/۵۵
 شماره کتابشناسی مل : ۲۰۷۷۰۱۷



انتشارات خرسندی

تهران، خیابان انقلاب - خیابان فخر رازی - خیابان لبافی نژاد - نرسیده به خیابان دانشگاه -

پلاک ۱۷۴ - واحد ۲

تلفن: ۵ - ۶۶۹۷۱۰۳۴ و ۵ - ۶۶۹۰۵۸۴

فروشگاه شماره ۱: دانشگاه تهران، دانشکده حقوق و علوم سیاسی، تانر ۶۶۴۱۰۲۰۳
 فروشگاه شماره ۲: میدان انقلاب، خ منیری جاوید (اردبیهشت)، پلاک ۹۲ تلفن: ۶۶۹۰۷۵۹ - ۶۶۷۵۵۹۱۰
 فروشگاه شماره ۳: خ انقلاب، نرسیده به میدان فردوسی، کوچه شهید براتی، دانشکده حقوق دانشگاه آزاد،
 طبقه زیرین (قسمت کتابفروشی): ۶۶۷۵۵۹۱۰

پست الکترونیک: Khorsandy.pub@gmail.com

سایت اینترنتی: www.Khorsandypub.com

قانون مجازات اسلامی مصوب ۱۳۹۲/۰۲/۰۱ (ترجمه به زبان انگلیسی)

به اهتمام: معاونت حقوقی قوه قضائیه

نگارش: دکتر محسن میرمحمدصادقی (مترجم رسمی قوه قضائیه)

چاپ اول: ۱۳۹۵ - شمارگان: ۵۰۰ جلد

صفحه آرای: الهام پیدایی

قیمت: ۲۴۰,۰۰۰ ریال

ISBN: 978-600-114-639-8

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۴-۶۳۹-۸

Preface

The Islamic Penal Code, consisting of 728 articles on the generalities of criminal law and specific aspects of Islamic penal law, exempli gratia fixed corporal punishments, talion and vergho, was passed in April 2013 by the Islamic Consultative Assembly of the Islamic Republic of Iran. These articles embody the judicial experience and precedents as well as legal and jurisprudential doctrines and studies.

The following are, inter alia, the achievements and accomplishments of this Code: the gradual responsibility of the juvenile, provision of suitable correctional, restorative and criminal responses to the juvenile, the criminal responsibility of legal persons, principle of the applicability of the victims' nationality jurisdiction, regulation of the complementary punishments, drawing the attention of the judges towards the personality file (a file containing the social, economic and family status of the accused as well as his or her medical and psychiatric status), taking advantage of decriminalization strategies, penalty substitutions, and reduction of penalties and criminalism.

The idea of the translation of this code was raised by the Secretary General to the High Council for Human Rights and this version is a certified one done by Dr. Mohsen Mir Mohammad Sadeghi (Certified Translator to the Judiciary) under the auspices of the Legal Deputy to

IRI Judiciary. It is aimed to be used by non-Persian language speakers and in international conferences as well. HE Dr. Seyed Ali Kazemi has supervised the translation and the last revision has been done by Vahid Hedayati. I shall hereby thank them all for their contributions.

Dr. Zabihollah Khodaeen

Legal Deputy to Judiciary

www.ketab.ir

Table of Contents

Preface.....	3
BOOK ONE: GENERALITIES.....	11
PART ONE: GENERAL PROVISIONS.....	11
Chapter One- Definitions.....	11
Chapter Two- Domain of Application of Criminal Laws in terms of Territory.....	11
Chapter Three: Domain of Temporal Application of Penal Laws .	14
Chapter Four: Legality of Offenses and Punishments and Criminal Litigation.....	16
PART TWO: PUNISHMENTS.....	17
Chapter One: Principal Penalties.....	17
Chapter Two: Supplementary and Accessory Punishments.....	23
Chapter Three: Manner of Determination and infliction of Punishments.....	28
Chapter Four: Mitigation of Punishment and Exemption therefrom.....	31
Chapter Five: Postponement of Issuance of Sentence.....	33
Chapter Six: Stay of Execution of Punishment.....	36
Chapter Seven: System of Semi-Freedom.....	40
Chapter Eight: Release on Parole System.....	41
Chapter Nine: Incarceration Alternative Punishments.....	43
Chapter Ten: Minor and Juvenile Punishments and Security and Corrective Measures.....	52
Chapter Eleven: Lapse of Punishment.....	57

Section One: Pardon	57
Section Two: Abrogation of Law	58
Section Three: Remission by Complainant	58
Section Four: Statute of Limitations	60
Section Five: Repentance of Offender	65
Section Six: Application of Reasonable Doubt Principle	67
PART THREE: OFFENSES	69
Chapter One: Attempt to commit an offense	69
Chapter Two: Complicity in an offense	70
Chapter Three: Aid and Abet in an offense	71
Chapter Four: Leadership of an Organized Criminal Group	73
Chapter Five: Plurality of Offenses	74
Chapter Six: Recidivism	78
PART FOUR: PREREQUISITES AND BARRIERS OF CRIMINAL LIABILITY	81
Chapter One: Prerequisite of Criminal Liability	81
Chapter Two: Barrier to Criminal Liability	82
PART FIVE: EVIDENCE IN CRIMINAL MATTERS	91
Chapter One: General Provisions	91
Chapter Two: Confession	92
Chapter Three: Testimony	95
Chapter Four: Oath	101
Chapter Five: Judge's Personal Knowledge of Facts	104
PART SIX: MICELLANEOUS ISSUES	105
BOOK TWO: FIXED CORPORAL PUNISHMENTS	109
PART ONE: GENERAL PROVISIONS	109
PART TWO: CRIMES PUNISHABLE BY FIXED CORPORAL PUNISHMENT	111
Chapter One: Fornication	111

Chapter Two: Sodomy, Intercrural (Interfemoral) Sex, and Tribadism.....	115
Chapter Three: Panderism.....	117
Chapter Four: False Accusation of Fornication (Adultery)/ Sodomy.....	118
Chapter Five: Defamation of the Prophet.....	124
Chapter Six: Use of Intoxicant.....	125
Chapter Seven: Larceny.....	126
Chapter Eight: Armed Violation of the Public Security.....	129
Chapter Nine: Armed Rebellion and Corruption on Earth.....	131
BOOK THREE: TALION.....	133
PART ONE: GENERAL PROVISIONS.....	133
Chapter One: Types and Definitions of Felonies.....	133
Chapter Two: Overlap of Felonies.....	137
Chapter Three: General Requisites for Talion.....	139
Chapter Four: Evidence for Proving Perpetration of a Felony.....	145
Chapter Five: Holder of the Right to Retaliate.....	155
Chapter Six: Aiding and Abetting in Felony.....	160
Chapter Seven: Correction in Felony.....	163
PART TWO: Blood Vengeance.....	165
PART THREE: BODY ORGAN TALION.....	167
Chapter One: Cause of Talion against Body Organ.....	167
Chapter Two: Conditions for Body Member Talion.....	170
PART FOUR: ENFORCEMENT OF TALION.....	177
Chapter One: General Provisions.....	177
Chapter Two: Enforcement of Talion by execution.....	183
Chapter Three: Enforcement of Body Organ Talion.....	185
BOOK FOUR: WERGILDS.....	189
PART ONE: GENERAL PROVISIONS.....	189
Chapter One: Definition of Wergild and Instances thereof.....	189

Chapter Two: Wergild Civil Liability	190
Chapter Three: Evidence for Establishing Wergild Obligation ..	191
Chapter Four: Person Liable to pay Wergild.....	194
Chapter Five: Grace Period for Payment of Wergild	201
Chapter Six: Causes of Civil Liability	202
Chapter Seven: Overlap and Plurality of Wergilds	218
PART TWO: AMOUNTS OF WERGILDS	223
Chapter One: Wergild for Homicide	223
Chapter Two: General Provisions on Body Organs Wergild	225
Chapter Three: Fixed Wergild of Body Organs	230
The First Subject: The Hairs Wergild	230
The Second Subject: Eye Wergild.....	233
Chapter Three: Fixed Wergild of Body Organs	235
The First Subject: The Hair Wergild.....	235
The Third Subject: Nose Wergild	235
The Fourth Subject: Auricle Wergild.....	237
The Fifth Subject: Lips Wergild.....	238
The Sixth Subject: Tongue Wergild.....	239
The Seventh Subject: Tooth Wergild	241
The Eighth Subject: Neck Wergild	245
The Ninth Subject: Jaws Wergild.....	245
The Tenth Subject: Hand and Foot Wergilds	246
The Eleventh Subject: The Vertebral Column; Spinal Cord; and Bottom.....	249
The Twelfth Subject: Ribs and Clavicle Bone Wergilds.....	252
The Thirteenth Subject: Defloration and Recto-vaginal Fistula..	253
The Fourteenth Subject: Wergild of Genital Organ and Testicles	254
The Fifteenth Subject: Breast Wergild.....	258
Chapter Four: General Provisions on Wergild for Benefits	258

Chapter Five: Specified Wergilds of Benefits.....	260
The First Subject: Mind Wergild.....	260
The Second Subject: Wergild for Audition.....	261
The Third Subject: Vision Wergild.....	263
The Fourth Subject: Smelling Wergild.....	264
The Fifth Subject: Tasting Wergild.....	264
The Sixth Subject: Voice and Talking Wergilds.....	265
The Seventh Subject: Wergild for Other Benefits.....	266
Chapter Six: Wounds Wergilds.....	267
Chapter Seven: Embryo Wergild.....	272
Chapter Eight: Wergild of Felony against Human Conscience.....	274